



# Mehrsprachiger Kindergarten »PIKA«

## Večjezični otroški vrtec »PIKA«

A-9122 St. Primus/Šentprimož  
Danicaweg/Pot Danice 4,  
Tel.: 0043 (0)4239 - 2839  
E-mail: vrtec.sentprimoz@itsymbiose.at

### KINDERGARTENORDNUNG 2016/2017

#### 1.) AUFGABEN:

Vorbereitung der Kinder auf den Schuleintritt, wobei jeder Leistungsdruck und jeder schulartige Unterricht ausgeschlossen wird.

Weitere Aufgaben sind wegen der spezifischen sprachlichen Situation des privaten Mehrsprachigen Kindergartens im sprachpädagogischen Konzept beschrieben.

#### 2.) AUFNAHME:

1. Die Aufnahme erfolgt auf Grund der Interessensbekundung, der maßgeblichen Kriterien für eine zweisprachige Vorschulerziehung und nach Maßgabe der freien Plätze.

2. Voraussetzungen für die Aufnahme sind:

- vollendetes 3. Lebensjahr bis zur Schulpflicht (bzw. vollendetes 2. Jahr, wenn Platz vorhanden);
- die körperliche und geistige Eignung des Kindes; bestehen diesbezügliche Bedenken, kann ein Gutachten von einem Arzt oder Psychologen verlangt werden;
- die gemeinsame Vorstellung des Erziehungsberechtigten/der Erziehungsberechtigten mit dem Kind und die Einbringung der schriftlichen Interessensbekundung;
- die Erledigung der notwendigen Formalitäten nach der endgültigen Zuteilung des Kindergartenplatzes;
- die Zurkenntnisnahme der Kindergartenordnung durch die persönliche Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten;
- die Einzahlung der einmaligen Einschreibgebühr;

3. Ein Rechtsanspruch auf Aufnahme besteht nicht.

### HIŠNI RED VRTCA (2016/2017)

#### 1) NALOGI:

Priprava na vstop v šolo, pri čemer se izključujeta vsakršni storilnostni pritisk in vsakršna oblika šolskega pouka.

Nadaljne naloge so zaradi specifične jezikovne situacije privatnega večjezičnega vrtca opisane v jezikovno pedagoškem konceptu.

#### 2.) SPREJEM:

1. Vrtec vpisuje in sprejema otroke na podlagi najave interesa, osnovnih kriterijev za dvojezično predšolsko vzgojo in prostih mest.

2. Pogoji za sprejem so:

- da je otrok dopolnil 3. leto in do šoloobveznosti (oz. od 2. leta, če so še prosta mesta);
- da je otrok telesno in duševno sposoben za vstop; če obstojajo tozadrevni pomisleki se lahko zahteva poseben izvid zdravnika ali psihologa;
- da se vzgojno upravičena oseba skupaj z otrokom predstavi v vrtcu in tam odda pisno napoved interesa za mesto v vrtcu;
- da po odločitvi o dokončnem sprejemu v določenem roku opravi vse predpisane formalne obveznosti ;
- da vzgojno upravičena oseba pismeno zagotovi upoštevanje hišnega reda;
- da plačajo ob prijavi predpisano vpisnino;

3. Pravica do sprejema ne obstaja.

4. In eine Kinderbetreuungseinrichtung, die kein heilpädagogischer Kindergarten ist, dürfen Kinder mit Behinderung zur Bildung, Erziehung und Betreuung aufgenommen werden, wenn die im Hinblick auf die Art der Behinderung erforderlichen räumlichen und personellen Voraussetzungen gegeben sind, und wenn zu erwarten ist, dass im Hinblick auf den Grad und die Art der Behinderung eine gemeinsame Betreuung möglich ist.“ (Kinderbetreuungsgesetz 2011, Teil 2, 1. Abschnitt § 3)  
Bestehen Bedenken bezüglich der körperlichen oder geistigen Eignung des Kindes für den Besuch des Kindergartens, kann ein Gutachten von einem Arzt oder Psychologen verlangt werden.

### 3.) AUFGABEN DER ELTERN:

Um einen harmonischen Tagesablauf zu sichern, berücksichtigen Sie bitte folgende Punkte:

- Der Besuch des Kindergartens sollte regelmäßig erfolgen.
- Die Eltern haben dafür zu sorgen, dass ihre Kinder persönlich oder durch bevollmächtigte Personen pünktlich gebracht (bis 8:30 Uhr) und rechtzeitig abgeholt werden (Halbtagsgemeldete bis 11:30 Uhr, Halbtagsgemeldete, die im Kindergarten Mittagessen einnehmen bis 12:30 Uhr und alle anderen bis 16:00 Uhr).
- Erkrankungen und etwaiges Fernbleiben des Kindes sind zu melden.
- Bei Wiedereintritt nach einer ansteckenden Krankheit ist ein ärztliches Attest vorzulegen. Kinder mit Läusebefall dürfen erst wieder in den Kindergarten, wenn sie läusefrei sind.
- Das Kind sollte entsprechend bequem gekleidet und gepflegt den Kindergarten besuchen. Die Eltern haben auch für passende Reservekleidung, Hausschuhe, Gummistiefel und Turnbekleidung zu sorgen.
- Das Betreten der Gruppenräume mit Straßenschuhen ist untersagt.
- Wir ersuchen sie jede Änderung der Stammdaten unverzüglich zu melden!
- Für den Schutz der Kinder auf dem Weg zum und vom Kindergarten und für Vorkommnisse außerhalb der Besuchszeiten ist der Kindergarten nicht verantwortlich.
- Die Aufsichtspflicht im Betrieb beginnt mit der persönlichen Übergabe des Kindes an eine/n Mitarbeiter/In des Kindergartens. Sie endet mit der Übergabe durch eine/n Mitarbeiter/In an die Erziehungsberechtigten oder an eine bevollmächtigte und schriftlich namhaft gemachten Person, die ihre

4. V vrtec , ki ni zdravstveno-pedagoški vrtec, smejo otroci s posebnimi potrebami biti sprejeti v izobraževanje, v vzgojo in v varstvo samo v primeru, da so glede na vrsto posebne potrebe dani vsi prostorski in personalni pogoji in se zdi upravičeno pričakovati, da bo mogoča skupna oskrba, primerna stopnji in vrsti prizadetosti otroka. (Zakon o otroškem varstvu 2011, 2. del, 1. odstavek § 3)  
Če obstojajo pomisleki glede telesne ali duševne sposobnosti otroka za obisk otroškega vrtca, lahko vodstvo zahteva izvid zdravnika ali psihologa.

### 3.) NALOGI STARŠEV:

Da lahko zagotovimo harmoničen potek dneva, prosimo, da upoštevate naslednja navodila:

- Obisk otroškega vrtca naj bo reden.
- Starši morajo skrbeti za to, da upravičene osebe pripeljejo otroka pravočasno v vrtec (najkasneje do 8:30) in pridejo pravočasno po njega (po poldnevno prijavljene do 11:30 ure, po tiste, ki so poldnevno prijavljeni in kosijo v vrtcu najkasneje do 12:30 ure, po ostale pa do 16:00 ure).
- Starši so dolžni javiti vrtcu, če otrok zboli ali iz drugega vzroka izostane.
- Če je otrok imel nalezljivo bolezen, je treba pred ponovnim obiskom vrtca predložiti zdravniško spričevalo. Otroci, ki so imeli uši, smejo v vrtec spet, če so se jih znebili.
- Otroci naj obiskujejo vrtec primerno oblečeni in negovani. Starši naj poskrbijo tudi za rezervno obleko, hišne copate, škornje in telovadne stvari.
- Dostop v skupinske prostore s cestnimi čevlji ni dovoljen.
- Prosimo, da vsakršno spremembo osebnih podatkov takoj javite!
- Za varnost otroka na poti v vrtec in iz vrtca in za dogodke izven časa obiska vrtca, vrtec ne prevzema nikakršne odgovornosti.
- Dolžnost nadzorstva v vrtcu se prične z osebno predajo otroka sodelavki/sodelavcu vrtca in se zaključi s predajo otroka vzgojni upravičenki/vzgojnemu upravičencu oziroma osebi, ki ima za to pravnomočno in pismeno dovoljenje in se lahko identificira oz. je

Identität nachweisen kann oder den Mitarbeiter/Innen des Kindergartens bekannt ist.

- Die Erziehungsberechtigten haben dafür zu sorgen, dass das Kind von Aufsichtspersonen im Sinne des Jugendschutzes gebracht und abgeholt wird. Wird das Kind von älteren Geschwistern abgeholt, ist dafür eine schriftliche Bestätigung der Erziehungsberechtigten notwendig.

#### Elternabende:

Für eine gute und erfolgreiche Erziehungsarbeit sind gemeinsame Zusammenkünfte notwendig. Aus diesem Grund werden mindestens zwei Elternabende organisiert, an denen alle Eltern teilnehmen sollten. Kurze Informationen können beim Bringen und Abholen ausgetauscht werden, für längere Gespräche vereinbaren Sie bitte einen Termin.

#### 4.) INFORMATIONEN ZUM VERPFLICHTENDEN BILDUNGSJAHR

Der Kindergarten hat die Aufgabe, im verpflichtenden Kindergartenjahr durch entwicklungsgemäße Erziehung und Bildung die körperliche, seelische, geistige, sittliche und soziale Entwicklung im besonderen Maß zu fördern und nach erprobten Methoden der Kleinkindpädagogik die Erreichung der Schulfähigkeit zu unterstützen. Im Rahmen der Persönlichkeitsbildung ist jedes einzelne Kind als eigene Persönlichkeit in seiner Ganzheit anzunehmen, zu stärken und auf die Schule vorzubereiten. Seine Würde, Freude und Neugierde sind zu achten und zu fördern. Lernen hat unter Berücksichtigung der frühkindlichen Lernformen in einer für das Kind ganzheitlichen und spielerischen Art und Weise unter Vermeidung von starren Zeitstrukturen und schulartigen Unterrichtseinheiten zu erfolgen.

Laut der Gesetzesnovellierung sind die Kinder für insgesamt 16 Stunden an mindestens 4 Tagen der Woche zum Kindergartenbesuch verpflichtet!

Das Fernbleiben vom Kindergarten während dieser Bildungszeit ist nur im Fall einer gerechtfertigten Verhinderung des Kindes zulässig (z.B. Erkrankung des Kindes oder Angehörigen, außergewöhnliche Ereignisse, urlaubsbedingte Abwesenheit,...). In diesem Zusammenhang benachrichtigen Sie die jeweilige Kindergartenpädagogin! Zuwiderhandeln kann von der Bezirksverwaltungsbehörde mit einer Geldstrafe sanktioniert werden.

znana sodelavcem/sodelavkam vrtca.

- Vzdgojno upravičena oseba mora poskrbeti, da otroka pripelje v vrtec oz. odpelje iz vrtca oseba, ki ustreza predpisom zakona o zaščiti mladostnikov. Če pridejo iskati otroka starejši bratje ali starejše sestre, je za to potrebno pismeno dovoljenje vzdgojno upravičene osebe.

#### Večeri staršev:

Za dobro in plodno sodelovanje med vrtcem in starši so potrebna tudi skupna srečanja. V ta namen se organizirata dva večera staršev, katerih naj bi se vsi starši udeležili. Izmenjava kratkih medsebojnih informacij je možna pri sprejetju in predaji otroka, za daljše pogovore pa si je treba priskrbeti termin.

#### 4.) INFORMACIJE K ZAVEZUJOČEMU IZOBRAŽEVALNEMU LETU

Vrtec ima nalogo, da v obveznem vrtčevskem letu z razvoju primerni vzdgoji in izobrazbi v posebni meri podpira telesni, duševni, duhovni, moralni in socialni razvoj otroka in po metodah predšolske pedagogike podpira doseg šolske zrelosti. V okviru osebnostnega razvoja je vsak otrok sprejet kot samostojna osebnost v vsej svoji celoti, ki jo je treba krepiti in pripravljati na šolo. Njegovo dostojanstvo, veselje in radovednost je treba spoštovati in podpirati. Učenje se odvija z upoštevanjem zgodnjeotroških oblik učenja na celostni in igrivi način, pri čemer se je treba izogibati togih časovnih struktur in šolskim učnim enotam.

Ti otroci morajo glede na novelizacijo zakona obiskovati vrtec najmanj 16 ur v najmanj 4 dneh v tednu!

Izostanek iz vrtca v predpisanem izobraževalnem letu je dovoljen samo pri upravičenih primerih (n.pr. ob boleznih otroka ali staršev, izrednih dogodkih, dopustniški odsotnosti,...). V teh primerih je treba obvestiti pristojno pedagoginjo! Neupoštevanje teh predpisov se lahko s strani okrajnega glavarstva sankcionira z denarno kaznijo.

5.) BETRIEBSZEITEN (siehe Betriebskalender des aktuellen Kindergartenjahres):

Von Montag bis Freitag, von 6:30 bis 16:00 Uhr!

Ferien:

- Weihnachten;
- Ostern;
- Sommer (von Anfang August bis Schulbeginn);
- Für den Besuch des Kindergartens in den Semesterferien und an den Fenstertagen und anderen schulfreien Tagen muss das Kind extra angemeldet oder abgemeldet werden!
- Der Betriebskalender des aktuellen Kindergartenjahres ist ein Bestandteil der Hausordnung und ist spätestens am Ende des auslaufenden Kindergartenjahres erhältlich.

6.) GELDLLEISTUNGEN (2016/2017):

Halbtags ohne Mittagessen (6:30 - 11:30) .....	126,00 € monatlich
Halbtags mit Mittagessen (6:30 - 12:30).....	142,00 € monatlich
Ganztags (6:30 - 16:00).....	159,00 € monatlich
Beitrag für did. Behelfe .....	50,00 € jährlich

Einschreibgebühr ist der Monatsbeitrag für Halbtagsbetreuung ohne Mittagessen. Die Einschreibgebühr wird mit der Anmeldung eingezahlt. Dieser Betrag wird dann dem ersten Monatsbeitrag angerechnet. Im Falle einer Absage wird die Einschreibgebühr als Stornobetrag einbehalten.

Der Monatsbeitrag ist bis zum 5. des laufenden Monats mittels Erlagschein oder im Dauerauftragsverfahren zu entrichten.

Der Monatsbeitrag für den September (ab Beginn des Kindergartenjahres) und Juli (bis Ende des Schuljahres) sind als ein Monatsbeitrag im September zu bezahlen. Der Verbleib nach Schulende im Monat Juli wird nach Wochen aliquot berechnet.

Alle Beiträge sind an das Konto des Kindergartens  
IBAN: AT36 3910 4000 0411 0219, BIC:VSGKAT2K104 zu überweisen.

Bei Abwesenheit des Kindes aus Krankheitsgründen ab einer Dauer von 15 Tagen wird für diesen Zeitraum nur die Halbtagesgebühr ohne Mittagessen verrechnet. Eine Bestätigung des Arztes ist vorzulegen. Für die Dauer eines Urlaubsaufenthaltes wird keine Ermäßigung gewährt.

5.) ČAS OBRATOVANJA (glej obratovalni koledar za aktualno leto) :

Od ponedeljka do petka, od 6:30 do 16:00 ure!

Počitnice:

- Božič;
- Velika noč;
- Poletje (od začetka avgusta do začetka šolskega leta);
- Za obisk vrtca v semestralnih počitnicah, okenskih in drugih posameznih šole prostih dnevih je treba otroka posebej prijaviti ali odjaviti!
- Obratovalni koledar aktualnega vrtčevskega leta je sestavni del hišnega reda in je na vpogled najkasneje ob koncu iztekajočega se vrtčevskega leta.

6.) PRISPEVKI IN PLAČILA (2016/2017):

Poldnevna oskrba brez kosila (6:30 - 11:30) .....	126,00 € na mesec
Poldnevna oskrba s kosilom (6:30 - 12:30) .....	142,00 € na mesec
Celodnevna oskrba (6:30 - 16:00).....	159,00 € na mesec
Prispevek za did. pripomočke .....	50,00 € na leto

Vpisnina je v višini mesečnega prispevka za poldnevno oskrbo brez kosila in jo je treba vplačati skupno z dokončno prijavo. Ta vsota se priračuna k prvemu mesečnemu prispevku. V primeru odpovedi mesta pa se vpisnina zadrži kot znesek za štoro.

Mesečne prispevke je treba plačati do 5. v mesecu za tekoči mesec s položnico ali pa s trajnim nalogom.

September (od pričetka obratovanja) in julij (do konca šolskega leta) se zaračunata kot ena mesečna vzdrževalnina in jo je treba poravnati v septembru. Po koncu šolskega leta se zaračunava alikvotno po tednih.

Vse prispevke je treba prenakazati na konto  
IBAN: AT36 3910 4000 0411 0219, BIC:VSGKAT2K104

Pri odsotnosti zaradi bolezni, ki traja več kot 15 dni, se zaračuna za čas odsotnosti le prispevek za poldnevno bivanje brez kosila. Treba je prinesiti potrdilo zdravnika. Odsotnost zaradi dopusta pa se pri mesečnini ne upošteva.

### 7.) ABMELDUNG WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES:

Ein etwaiger Austritt während des Kindergartenjahres ist der Kindergartenleitung mitzuteilen. Die Abmeldung ist nur in schriftlicher Form mit einer zweimonatigen Kündigungsfrist gültig. Der Monatsbeitrag wird in diesen Fällen zum 1. oder zum 15. des Monats nach dem Ablauf der vorgesehenen Frist verrechnet.

### 8.) AUSSCHLUSS:

Die Kindergartenleitung behält sich das Recht vor das Kind aus dem Kindergarten aus folgenden Gründen zu entlassen:

- eine durch fachliches Gutachten (K-KBG § 25) belegte psychische oder physische Behinderung/Beeinträchtigung, die eine Gefährdung der anderen Kinder oder eine schwerwiegende Störung der Erziehungsarbeit befürchten lässt;
- längeres oder wiederholtes der Kindergartenleitung nicht gemeldetes Fernbleiben oder wiederholtes verspätetes Abholen des Kindes vom Kindergarten
- Verletzungen der Bestimmungen der Kindergartenordnung
- Nichtbezahlung der Monatsbeiträge und anderer Kindergartenbeiträge trotz Mahnung bei Zahlungsverzug von mehr als zwei Monaten.

### 9.) SONSTIGES

- Für den Verlust oder die Verwechslung der Garderobe sowie für die in Verlust geratenen persönlichen Gegenstände wird keine Haftung übernommen.
- Wir veranstalten immer wieder kürzere Spaziergänge und Lehrausgänge. Da es uns aus organisatorischen Gründen nicht möglich ist vor jedem dieser Aktivitäten Ihr schriftliches Einverständnis einzuholen, ersuchen wir Sie, uns gleichzeitig mit der Anmeldung, auch Ihre Erlaubnis für die o.g. Ausgänge zu geben. Selbstverständlich werden wir sie bei geplanten Exkursionen und Ausflügen rechtzeitig davon in Kenntnis setzen.
- Weiters bitten wir um ihre Einverständniserklärung, dass ihr Kind an Interviews, Foto- und Filmaufnahmen, sowie an Beiträgen für Zeitungen, TV- und Radiosendungen teilnehmen darf.
- Wir bitten Sie zu berücksichtigen, dass uns die Vergabe von jeglicher Art von Medikamenten nicht gestattet ist.

Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen Ihrem Kind eine schöne Zeit!

### 7.) PREDČASNA ODJAVA:

Če otrok izstopi iz vrtca med obratovalnim letom vrtca, je to treba javiti vodstvu vrtca. Odjava je veljavna samo v pisni obliki z upoštevanjem dvomesečnega odjavnega roka. Mesečni prispevek se v tem primeru obračunava s 1. oz. 15. v mesecu po poteku določenega roka.

### 8.) ODPUST:

Otrok se iz vrtca lahko odpusti iz naslednjih razlogov:

- s strokovnim mnenjem (K-KBG § 25) potrjena duševna ali telesna motnja, pri kateri se je bati, da bi lahko pomenila nevarnost za ostale otroke ali močno motila vzgojno delo;
- daljša ali večkratna odsotnost otroka, ki vodstvu vrtca ni bila javljena, ali večkratno prepozno prihajanje po otroka;
- kršitev določil hišnega reda vrtca;
- neplačevanje prispevkov kljub opominu pri plačilnem zaostanku daljšim od dveh mesecev;

### 9.) RAZNO

- Za izgubo ali zamenjavo oblek, obutev ali drugih osebnih predmetov ne prevzemamo odgovornosti.
- Vedno spet prirejamo kratkoročne sprehode ali pa krajše pohode. Ker iz organizatoričnih razlogov ni mogoče vsakokrat poskrbeti za pismena dovoljenja staršev, prosimo, da s podpisom prijavnice date tudi posebno dovoljenje za omenjene izhode. V primeru daljših izletov ali organiziranih prireditev pa Vas bomo pravočasno informirali.
- Nadalje prosimo za pismeno dovoljenje, da se vaš otrok sme udeležiti snemanj, fotografiranja, intervjujev in prispevkov za časopise, radijske in televizijske oddaje.
- Sporočamo Vam, da v vrtcu ne smemo deliti nikakršnih medikamentov.

Veselimo se na dobro sodelovanje in želimo Vašemu otroku, da lepo preživi čas v vrtcu.

## IZJAVA/EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

Potrjujem, da sem predloženi hišni red prebral/-a, razumel/-a in sprejel/-a na znanje.  
Ich habe die vorliegende Kinderbetreuungsordnung gelesen, verstanden und zur Kenntnis genommen.

\_\_\_\_\_  
Ime in priimek otroka/Name und Vorname des Kindes

\_\_\_\_\_  
Ime in priimek vzgojno upravičene osebe/Name und Vorname der/-s Erziehungsberechtigten

Datum: \_\_\_\_\_

Podpis/Unterschrift \_\_\_\_\_